

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI

CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG

DBB	30/2021	CIG	Z3F3069A28
CPV	48329000-0: Sistema di registrazione di immagini / Darstellungs- und Archivierungssystem		
RUP/EVV	Alfredo Iellici		
OGGETTO GEGENSTAND	Licenza d'uso di prodotti Cumulus e relativi servizi di supporto specialistico. Benutzerlizenz von Cumulus-Produkten und der entsprechenden spezialisierten Supportleistungen		

PREMESSE / PRÄMISSEN

- in data 15.02.2021 tra IAA e l'impresa Creative Group Srl veniva stipulato contratto nr. 30/2021 "Licenza d'uso di prodotti Cumulus e relativi servizi di supporto specialistico;
am 15.02.2021 zwischen SIAG und dem Unternehmen Creative Group GmbH wurde der Vertrag Nr. 30/2021 "Lizenz zur Nutzung von Cumulus Produkten und zugehörigen Specialty Support Services" abgeschlossen;
- L'articolo 3 c.1 del contratto in oggetto prevede che il contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, nei seguenti casi:
- Modulo aggiuntivo "CIP – Canto Integration Platform": attivazione licenza e canone annuale per un importo totale di 10.614,00€ escl. IVA;
 - Servizio di supporto specialistico per un importo totale di 4.800,00 € escl. IVA.;
- Artikel 3 des betreffenden Vertrags sieht vor: Der Auftrag kann in folgenden Fällen ohne neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzsbuchs geändert werden:
- Zusatzmodul "CIP - Canto Integration Platform": Lizenzaktivierung und Jahresgebühr für einen Gesamtbetrag von 10.614,00 € ohne MwSt;
 - Fachliche Unterstützung für einen Gesamtbetrag von 4.800,00 € ohne MwSt.;
- Ai fini dell'art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad € 22.008,00 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze.
Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzsbuches entspricht der maximale Auftragswert 22.008,00 € ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken.
 - Vista la relazione del RUP sotto riportata;
Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV

RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV

Presso diversi uffici provinciali - tra i quali l'Agenzia per la Protezione Civile, Rip.28 Urbanistica, Rip.32 Forestale - è in uso il software Canto Cumulus per il Digital Asset Management, con il quale è possibile archiviare e consultare foto e video digitali. La Rip.9 Informatica della Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) ha richiesto a marzo 2021 di attivare l'opzione per l'acquisto del modulo aggiuntivo CIP – Canto Integration Platform tramite incarico specifico (RFC-411436).

Il modulo in oggetto viene attivato con lo scopo di:

- fornire una piattaforma dalla quale sia possibile sviluppare integrazioni tra Cumulus e altri sistemi (esempio MAPS GIS browser o P30 per la "Gestione progetti cantieri della protezione civile")
- offrire varie API, come i servizi Web (ad esempio RESTful) necessarie ad attivare le opportune integrazioni con altri applicativi

- supportare connessioni simultanee illimitate (pooling) per utente per la comunicazione tra Canto Integration Platform (CIP) e Cumulus Server

Si richiede pertanto di procedere con l'attivazione delle seguenti opzioni:

1. modulo aggiuntivo "CIP – Canto Integration Platform", canone annuale licenza d'uso di € 8.995,00 e relativa manutenzione ordinaria di € 1.619,00;
2. servizio di supporto specialistico pari a 2 giorni (16 ore) da erogare a consumo, a 75,00€ all'ora pari a € 1.200,00 € per attivare il suddetto modulo e fornire formazione al personale SIAG incaricato che dovrà eseguire le future configurazioni

Il totale complessivo delle opzioni da attivare è di € 11.814,00 (IVA esclusa).

-O-O-O-

In mehreren Ämtern der Autonomen Provinz Bozen - darunter die Agentur für Zivilschutz, Abt.28 Natur, Landschaft und Raumentwicklung, Abt.32 Forstwirtschaft - ist die Canto Cumulus Software für Digital Asset Management im Einsatz, mit der es möglich ist, digitale Fotos und Videos zu archivieren und einzusehen. Im März 2021 beantragte Rip.9 Informationstechnik der Autonomen Provinz Bozen (APB) die Aktivierung der Option zum Kauf des Zusatzmoduls CIP - Canto Integration Platform durch einen spezifischen Auftrag (RFC-411436).

Dieses Modul wird aktiviert mit dem Zweck:

- eine Plattform bereitstellen, von der aus es möglich ist, Integrationen zwischen Cumulus und anderen Systemen zu entwickeln (z. B. MAPS GIS-Browser oder P30 für das "Civil Protection Site Project Management")
- verschiedene APIs anbieten, wie z. B. Webservices (z. B. RESTful), die erforderlich sind, um die entsprechenden Integrationen mit anderen Anwendungen zu aktivieren
- Unterstützung unbegrenzter gleichzeitiger Verbindungen (Pooling) pro Benutzer für die Kommunikation zwischen Canto Integration Platform (CIP) und Cumulus Server.

Es ist daher erforderlich, mit der Aktivierung der folgenden Optionen fortzufahren:

1. Zusatzmodul "CIP - Canto Integration Platform", jährliche Lizenzgebühr von € 8.995,00 und zugehörige ordentliche Wartung von € 1.619,00;
2. fachliche Unterstützung im Umfang von 2 Tagen (16 Stunden) nach Aufwand zu 75,00 € pro Stunde, d.h. 1.200,00 €, für die Aktivierung des genannten Moduls und die Schulung des mit der Durchführung zukünftiger Konfigurationen beauftragten Personals von SIAG.

Die Gesamtsumme der zu aktivierenden Optionen beträgt € 11.814,00 (ohne MwSt.).

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCelta DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO
OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 11.814,00 (IVA esclusa)		
CIG	La modifica o la variante NON comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet KEINE Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER	Fino al 15.02.2022		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Attivazione licenza modulo / Aktivierung Lizenz für das Modul "CIP - Canto Integration Platform"	1	€ 8.995,00	€ 8.995,00
Canone annuale licenza d'uso modulo / Jährliche Lizenzgebühr für die Nutzung des Moduls "CIP - Canto Integration Platform".	1	€ 1.619,00	€ 1.619,00
Servizio di supporto specialistico / Fachliche Unterstützung	16	€ 75,00	€ 1.200,00
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 11.814,00

OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

NOME - NAME	Creative Group S.r.l.
P.IVA - MWST.	05676070963
C.F. - ST.NR.	05676070963
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Via Cavour 2, 22074 Lomazzo (CO)
PEC- ZEP	creative@pec.creative-group.it
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Luca Galimberti 02 36714305 info@creative-group.it

FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG				
Programma annuale - Jahresprogramm		☐ SI/JA - ID:	☒ NO/NEIN	
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		RFC-411436 9_moduloCIP cumulus (ID=13424)	
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☐ canone annuale / Jahresgebühr ☒ Licenza: anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ Supporto specialistico: a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
P003 / B-010-3	10SA0010	E210015500		€ 10.614,00
P003 / B-010-3	10SA0010	E210012300		€ 1.200,00
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix				
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan				